

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

**SIFRAG**  
BERN ZÜRICH BASEL  
LAUSANNE (Schweiz)

BERECH. RECHNER. BERN

STAUBFILTER  
BE- oder ENTFEUCHTUNG  
VOR- oder NACHHEIZUNG  
KÜHLUNG

Schematische Darstellung einer Hochdruck-Klimaanlage

## KLIMA ANLAGEN

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annونcen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

Geodätische Methoden zur Bestim-  
mung von Geländebewegungen und  
von Deformationen an Bauwerken.  
Von F. Kobold . . . . . 163\*

Wettbewerb Handelshochschule  
St. Gallen . . . . . 168\*

Die Anwendung elektronischer Re-  
chenautomaten in der Maschinen-In-  
dustrie. Von H. P. Meier . . . . . 174\*

### Mitteilungen

«Velux»-Dachflächenfenster. Tätig-  
keit des S. I. A. . . . . 176  
Persönliches. Eidg. Techn. Hochschule 177

### Nekrologie

E. E. Strasser, Hans Meyer, V. Theo-  
dor Bertschinger . . . . . 177\*

### Buchbesprechungen

Effect of Pozzolans on Alkali Re-  
actions in Concrete, von A. H. M.  
Andreasen und K. E. Haulund  
Christensen . . . . . 177

### Wettbewerbe

Grabmal Mohammed Ali Jinnah in  
Karachi . . . . . 178

### Mitteilungen aus dem S. I. A.

Studienreise des S. I. A. nach den  
USA . . . . . 178

### Mitteilungen aus der G. E. P.

Association Amicale Parisienne des  
anciens élèves de l'Ecole polytechnique  
fédérale de Zurich . . . . . 178

### Ankündigungen

Hannover-Messe 1958. Holz immer  
modern. Landesplanung in Oester-  
reich. Vortragskalender . . . . . 178

# VELUX

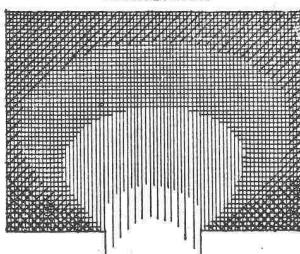
## DACHFLACHENFENSTER



### Das ideale Fenster für den Dachwohnraum

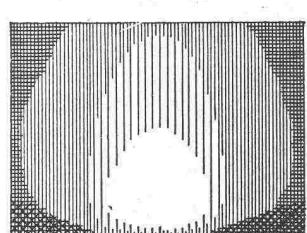
- Einbau bei jeder Dachdeckung und bei jedem Steildach (30—70°)
- Verbundfenster — hohe Wärmedämmung, keine Schwitzwasserbildung
- Aussen Zinkverkleidung — geringe Unterhaltungskosten
- Pivotscharniere — gute Lüftung und bequemes Putzen
- Keine lichthemmenden Seifen wie bei der Dachgaupe
- Wegen der eleganten Form Einbau in fast jede Dachfläche ohne Verletzung der Gesetze der Bauästhetik

Lichteinfall



Dachgaupe

Lichteinfall



VELUX-Dachflächenfenster

Bitte lassen Sie sich durch uns weiter unterrichten

Bitte schreiben Sie uns

**V. KANN RASMUSSEN & CO.**

Diplomingenieure

**KOPENHAGEN - SÖBORG**

Maskinvej 4, Dänemark

Auslieferungslager in der Schweiz

Schweiz. Bauzeitung

# Wellplatten



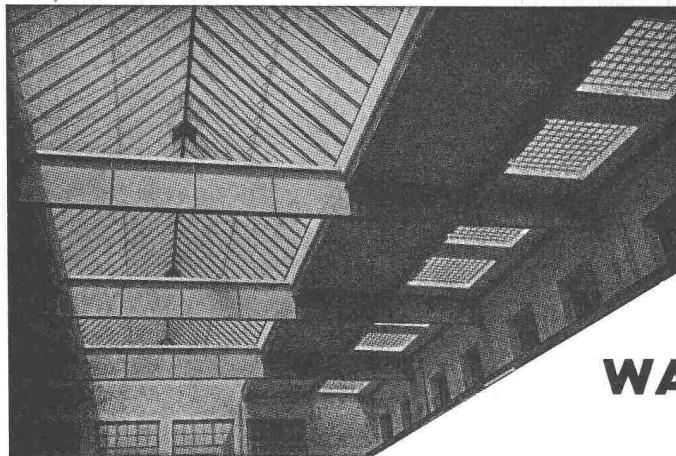
Für wetterfeste Dach-Eindeckungen und Fassaden-Verkleidungen von Fabrik-anlagen, Flugzeug- und Ausstellungshallen, Lager-schuppen usw.

Das geringe Eigengewicht der Platten gestattet eine wirtschaftliche Konstruktion.

Ausführung von gewölbten und ebenen Sheddächern mit gutem Lichteinfall.

# Eternit

Eternit AG. Niederurnen  
Telefon 058 415 55



Kittlose

## Glasdächer

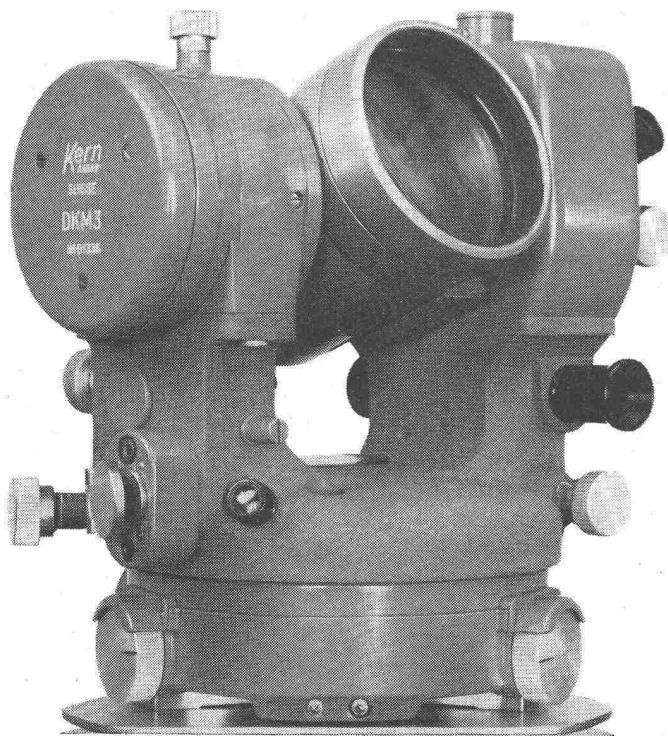
Glasbeton-Oberlichter, begeh- und befahrbar

### Glasbaustein-Wände

**WALTHER & MÜLLER • BERN**

Telephon (031) 2 49 12

## DKM 3



ein Triangulations-Theodolit von äusserst gedrungen-  
ner und stabiler Bauart, besonders geeignet für Tri-  
angulation 1. und 2. Ordnung und Deformationsmes-  
sungen.

Das neue Spiegellinsenfernrohr besitzt bei besonders  
geringer Baulänge ein vollständig farbenfreies, äus-  
serst scharfes aufrechtes Bild und dank der grossen  
Lichtstärke und dem Antireflexbelag eine hervor-  
ragende Helligkeit.

Die Kreisablesung nach dem bekannten Doppelkreis-  
system erlaubt dank den klaren und hellen Bildern,  
die  $\frac{1}{10}$ -Sekunde sicher zu erreichen. Jede Ablesung  
ist automatisch das Mittel aus zwei diametralen Kreis-  
stellen. Eine elektrische Beleuchtung ist eingebaut.

**Kern & Co. AG.**

Werkstätten für Präzisions-  
Mechanik und Optik

Aarau, Schweiz



## BEUTLER Strahlplatten

Die ideale, sichtbare Strahlungsheizung • Keine Putzrisse •  
Keine Temperaturbeschränkung • Kurze Anheizzeit • Hohe  
Wirtschaftlichkeit • Günstiger Wirkungsgrad • Kein Stell-  
platzverlust

Lieferung und Einbau durch Heizungsfirmen



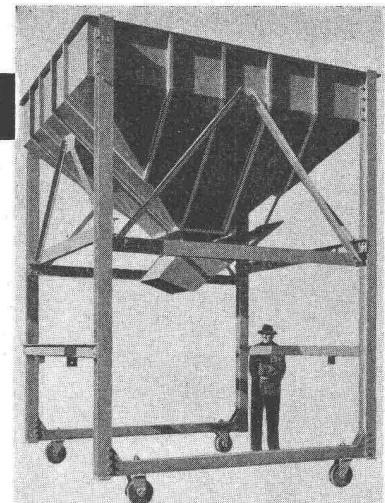
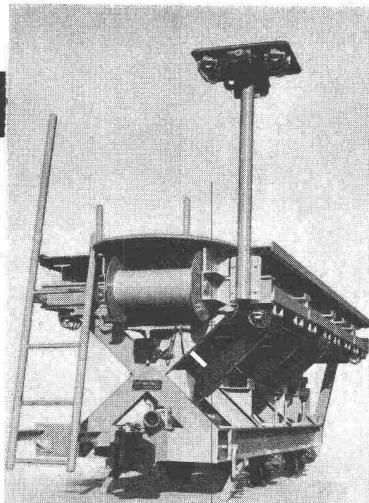
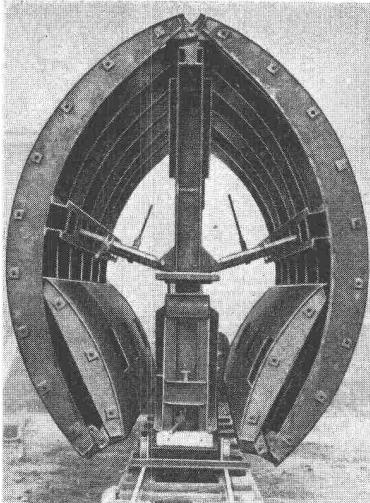
Kurzfristig liefern wir auch die bewährten

- **BEUTLER** Plattenheizkörper
- **BEUTLER** Stahlradiatoren



Alleinvertrieb für die Schweiz:

**VERTRIEBS GmbH.** für Heizungs- und Installationsbedarf  
Kunimattstrasse 11      PRATTELEN      Telephon (061) 81 63 06



Spezialkonstruktionen  
für Tunnel- und Stollenbau

Teleskop-Stollenschalungen • Schrapperbühnen  
Bohrwagen • Cherry-Pickers • Einbaubogen • Betonerbühnen  
Transporteinrichtungen • Silos

**STAHLBAU  
LAIS & BASEL**  
ABTEILUNG BAUMASCHINEN

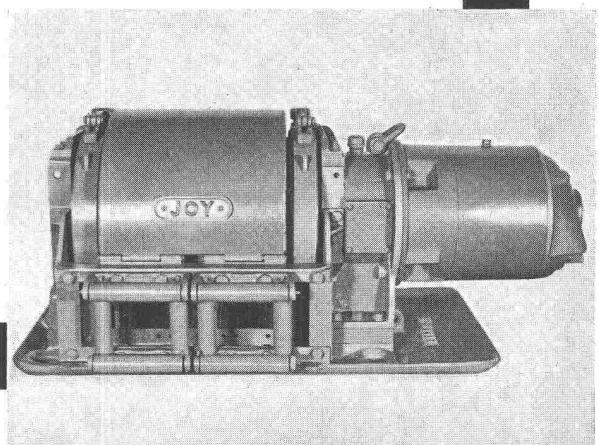
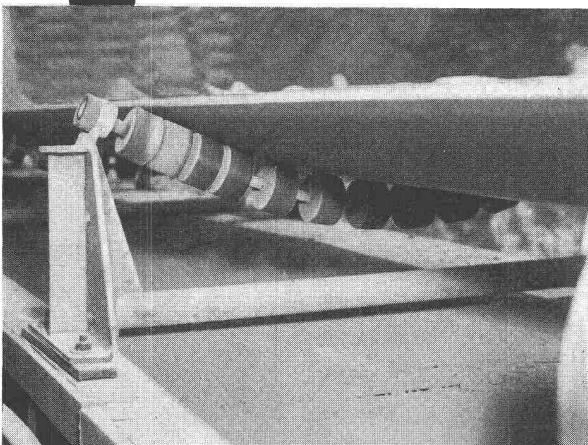
Gegründet 1890

Telephon (061) 24 39 53

**JOY-Generalvertretung**

● Schrapperanlagen  
● Bohrmaschinen  
und -Geräte  
● Transportbandanlagen  
● Lademaschinen  
● Stollenbagger

● Ventilatoren  
● Druckluftmotoren  
● Winden  
● Pendelwagen  
● Kompressoren



*schlieren*

Aufzüge

sicher

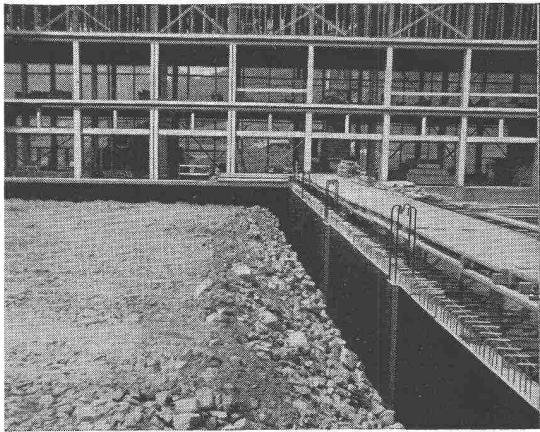
rasch

bequem



## BAUTENSCHUTZ

Fundamentisolierung:  
Ihr Vorteil = AFRATAR



Trennwandisolierung im Shed des Einsiedler Neubaus  
der Firma Landis & Gyr AG. mit AFRATAR

## AFRATAR vorteilhafter, weil . . .

**AFRATAR schneller** verarbeitet werden kann. Afratar lässt sich rasch und geschmeidig auch von ungelernten Kräften auftragen.

**AFRATAR einfacher** verarbeitet werden kann. Afratar haftet einwandfrei auch auf frischem Beton. Ein besonderer Voranstrich ist nicht notwendig. Das gleiche Afratar gibt zuverlässigen Schutz über oder unter der Erde, über oder unter Wasser.

**AFRATAR wirtschaftlicher** ist. Ein einziger Afrataranstrich ergibt mindestens die gleiche Schichtdicke wie 2 Anstriche nach dem konventionellen System. Falls 3 Dünnanstriche vorgeschrieben sind, erzielen Sie mit nur 2 Schichten Afratar die grösste Filmdicke. Sie sparen also in jedem Fall einen Arbeitsgang, ohne an Schutzwirkung einzubüßen.

Für Anstriche in Trinkwasseranlagen, Reservoirs usw. verwenden Sie das teer- und phenolfreie AFRACEL, welches Ihnen die gleichen verarbeitungstechnischen Vorteile wie Afratar bietet.



SIEGFRIED  
**keller** co

Wallisellen-Zürich - Tel. 051/ 93 32 32

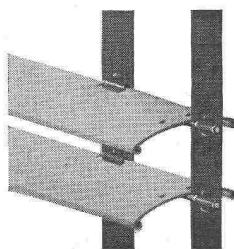
**normaroll**

# Wohlig wie der Fisch im Wasser

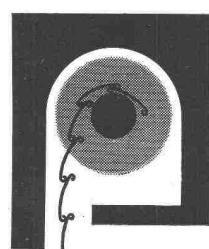
ist man in Räumen hinter Lamellenstoren «Normaroll». Kein grelles Sonnenlicht, keine zu tiefen Schatten ermüden die Augen, und nie ist es zu heiss.

«Normaroll»-Lamellenstoren werden ausserhalb der Fenster montiert, entblenden das Licht und reflektieren die Wärmestrahlung: ihre solide Ganzmetallausführung macht sie ferner zum idealen Wetterschutz. Sie dienen gleichzeitig als Sonnenstoren und Rolladen und wurden innert wenigen Jahren zu einem weltweit verbreiteten Bauelement. Selbstverständlich können sie auch an Altbauten angebracht werden.

Durchdachte Einzelheiten bürgen für Qualität



Die umgebördelten Lamellen bilden in geschlossener Stellung solide Panzer vor den Fenstern.



Der entscheidende Vorteil: «Normaroll» - Lamellenstoren sind Sonnenstoren und Rolladen zugleich.



Verlangen Sie Prospekt JH. 73-1 bei der führenden  
Firma für Lamellenstoren:

**Metallbau AG., Zürich 47**

Anemonenstr. 40

Tel. (051) 52 13 00

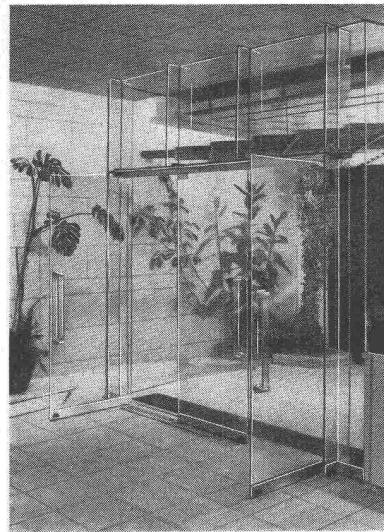


## Die Hauptuhr H-12

vereinigt Eleganz und Einfachheit mit technischen Qualitäten — das Ergebnis einer fast hundertjährigen Erfahrung.

# FAVAG

Fabrik elektrischer Apparate AG.  
NEUCHATEL



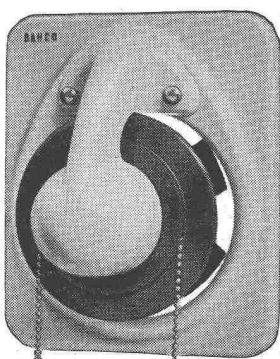
# BRÜLLMANN GANZGLAS- KONSTRUKTIONEN

elegant und gediegen - Eigene Glashärtungsanlage -  
Eigene Schlosserei - Kurze Lieferfristen - Ausserdem: gehärtetes Sicherheitsglas für Turnhallen, Schulhäuser etc.



**Kreuzlingen** Tel. (072) 8 23 26      **Zürich** Tel. (051) 52 55 61

## 10-20mal schnellere Küchen-Entlüftung mit den



## Küchenventilatoren

Dadurch weitgehendste Eliminierung der fettigen Niederschläge (Reduktion der Reinigungs- und Unterhaltskosten), Verminderung des Wärmeverlustes im Winter und

### als grössten Vorteil:

**Nie mehr Kochgerüche in den Wohnräumen**

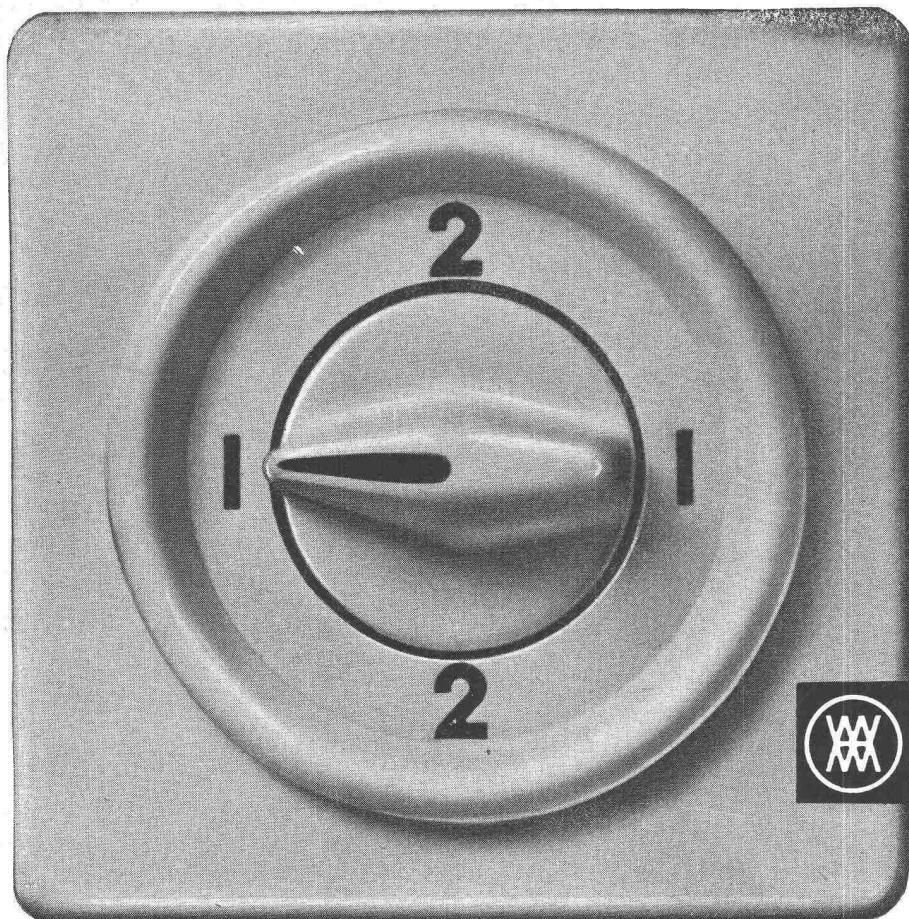
Nicht umsonst sind z. B. in 9 von 10 amerikanischen Haushaltungen Küchenventilatoren installiert.

Warum soll die Schweizer Hausfrau auf diesen Mehrkomfort verzichten?

### Nähere Unterlagen durch die Generalvertretung:

**Walter Widmann AG. Zürich 1**

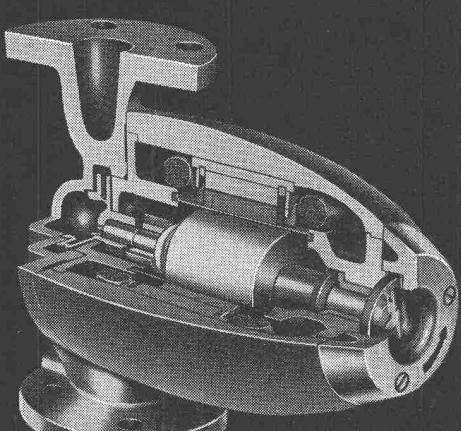
Löwenstrasse 20    Telephon (051) 27 39 96



Verwenden Sie nicht  
nur Paketschalter . . .  
verwenden Sie  
**XAMAX-Paketschalter**  
10 A 380 V oder  
**PAC-X 15 A 380 V**  
10 A 500 V  
mit der angenehm  
elastischen und doch  
sehr präzisen  
Schaltung!  
Näheres darüber im  
neuen, praktischen  
Taschenkatalog.  
**XAMAX AG**  
Zürich 50-Oerlikon  
Telefon 051 / 46 64 84

**XAMAX**

**perfecta** Umwälzpumpen  
für Zentralheizungen



**K. RÜTSCHI PUMPENBAU BRUGG**

BRUGG SCHWEIZ TELEPHON (056) 413 31

Drei exklusive Vorteile, die Ihnen nur  
die **PERFECTA** bietet:

### Die «gute» Form

das Kennzeichen der modernen  
**PERFECTA**-Pumpe

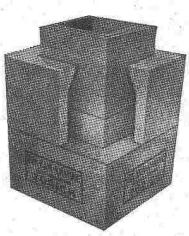
### Robuste beidseitige Lagerung

des schweren Rotors bürgt für ge-  
räuschlosen Gang und lange Lebens-  
dauer

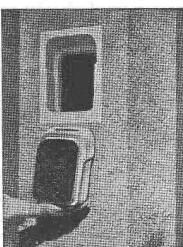
### Schauglas

für einfachste Lauf- und Drehrichtungs-  
kontrolle

**Baue schnell und gut...**



Kamine



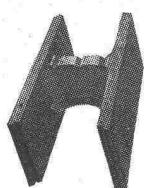
Russtüren

**Vulkan-Baustoffe**

**SPRING + SÖHNE**

ZÜRICH UND DIETIKON

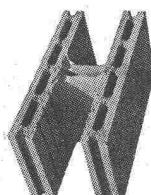
Telephon (051) 52 51 55



Schalungssteine



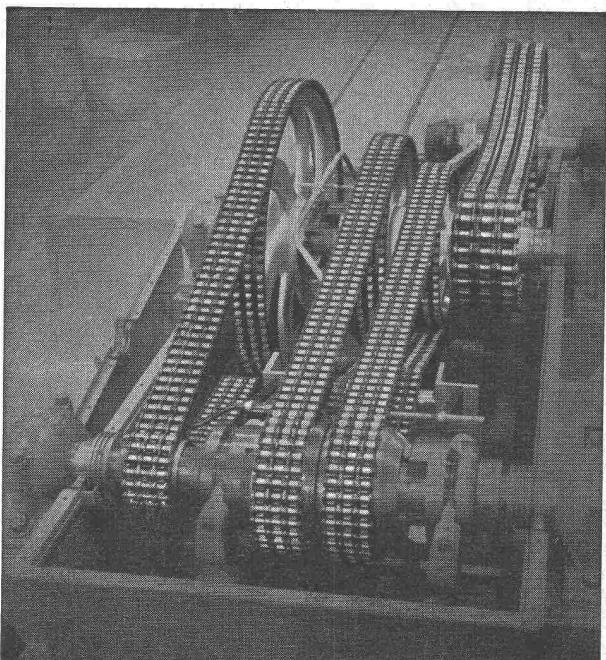
Zwischenwandsteine



Isoliersteine

**... bau mit SPRING-Steinen**

**RENOLD-ANTRIEBE**



längste Lebensdauer  
für störungsfreien Betrieb  
ruhigen Lauf

kurze Achsdistanzen  
kleinste Breiten  
hoher Wirkungsgrad

Ab Lager:

**W. EMIL KUNZ \* ZÜRICH 27**

Gotthardstrasse 21 - Telephon (051) 27 30 57

**Nivelliere  
Theodolite  
Messgeräte  
Bandmasse  
Wasserwaagen**

Fordern Sie  
bitte Angebot  
von

**GRAB & WILDI AG**  
URDORF und ZÜRICH

**neu**

Tausende von Hausfrauen  
möchten den kreisrunden, de-  
montierbaren Stewi, der das  
Wäschehängen von einem  
Standort aus erlaubt, nicht  
mehr missen. 1958 bringt Stewi  
das Deluxe-Modell mit folgen-  
den wertvollen Neuerungen  
heraus:

**100 % Sicherheits-Raste  
Abschliessbare Boden-  
hülse mit Gummidichtung**

**Stewi-Deluxe 1958**

**Rutschfreies Plastic-Seil  
Standrohr-Plastic-  
Überzug gegen Ver-  
schmutzen der Wäsche**

Mit diesen Neuerungen, die zu  
den vielen einzigartigen Vor-  
teilen des Stewi hinzukommen,  
besitzen Sie das Maximum  
einer bequemen, raffinier-  
konstruierten Wäschehänge.

Verlangen Sie unverbindlich  
Detail-Prospekte.

**stewi**

Walter Steiner, Metallbau,  
Winterthur, Tel. 052 / 6 17 51

Nur Stewi ist Stewi — Verlangen Sie ausdrücklich diese Marke!

